Pedro'
pilla kiika pallu

Ura' dechusa tindu

1 Iya, Simón Pedro, Jesucristochi taawasha
kemu, tsenmin ya' mitya kuinda kenu lara' eramu
ruku, ñui bain lala' Dioschi, matyu lalanu livee
kemu Jesucristo ura' kemu juñu, lala tsaa mika
ura' jumunu keenguemulanuya, ura' dechusa
tintsuyu.
2 Ñulla Diosnu bain, naa lala' Bale Ruku
Jesucristonu bain kayu ura' dekeemija', mika
estya' keewares jindetsu', tiba bulla jutyu ura' in
dechusa tenve.

Keranguemu chachillaentsaanu dejuve.

3 Jesúsyaa lala Dioschin juu chunu tyee meneste
deeñuba yaren lalanu tsaa dechunu tiremu juve.
Tsaju' lala Jesúsnu keemijataa tiba detaañuu de-
juyu, Dios tsamantsaa ju' lalanu mikañu.
4 Tsejtu ya entsanguetaa tyee tsanguenbera
kenu timu ju'ba juntsa tsamantsaa, uukeraa
jumula kuwanu tiyave, tsenmalaa ñulla
juntsachee Dios juuñuu tiyanudetsu, entsa tusha
tiba chachilla' urajtu kenu tyanutalaya dekepu'
nepiya' jiiñuu itu.
5 Tsa' mityaa ura' keenguemuren jujutyu', naa
ura' kemu chachi bain junuu ju', naa aseetaju
chachi bain,
6 naa ñu maaliren tyee urajtu kiikenu tyamu
ju'ba juntsa tsanguityuu tiyanu bain, naa ti taaju

induba tsaa jintsumu tiyanu bain, naa Diosnu
tejan pensanguiikemu bain,
7 naa veta' veta' tenbityan chumu bain, tsen-
min keranguemu naatalaatala mika estyan chunu
bain tiyanuu juve. Tsaju' kumuinchi entsaa jumu-
laa kayu tsa tsanguen chudei.

8 Tsaju' ñulla kumuinchi entsaa chacheeba
deju' awaiñu-i' jindetsushu juntsaa, Dioschi
tibanguityuu deju', chui'ñuba ne uraañuu jun
dejutyuve, tsenmin lala' Bale Ruku Jesucristonu
bain keemija', puka iwaatyuñuu jun dejutyuve.
9 Tsaaren mun juntsaa chachi jui'shu juntsaa,
baasha kata-eetyu juuñuu, tsa jutyu'ba, kapuka
putyu chachi juuñuunu juve; tsaju' naa kaspee ya'
ujcha manbitsalamu ju'ba tsaa ne manbashaataa
tsaanu juve.
10 Tsa' mitya keranguemu naatalala, matyu
Diosren ñullanu mi'ke' kañu' mitya, ñulla tsa
tsangue keewaren chudei; tsanguen dechushu
juntsaa ujcha latin chunu dejutyuve.
11 Tsenmalaa lalanu livee kemu Bale Ruku Je-
sucristo rei ju' naa-uwanuba ya' chuinsha jinu,
ñuichi uu vinui juudinu tsuve.

12 Tsa' mityaa dyai'mujchi naa-uwanuba
kumuinchi entsaa jumula ñullanu mandengas
jikaantsunu juyu, naa ñulla yumaa mideju',
entsa anbuda jutyu kuinda mijakara' tsangue
ura' kerangues jindetsuñu bain.
13 Tsaju' in chungamaya ñullanu entsandi' ule'
mandengaapupu kemu juyu tenve.
14 Uwain lala' Bale Ruku Jesucristoya, iya wajtu-
talan entsa tusha tsanan jutyuñuba mijakaave,

15 tsaaren in chungamaya ñulla' mitya tyee
kiikenuu juñuba tsanguen chunu tenve, tsen-
malaa naa iya bene peyañuba, ñulla entsa tengaya
junudetsu.

Cristo tsamantsaa juñudekatayu.

16 Lala' Bale Ruku Jesucristoya naa naakenuuñu
bain, naa engu maanu juve ti' mijakaañu
kuinda jumula bain, ne lala na'baasa tinbu
kuindanu dekalare' pañu jutyuve; tsa jutyu', lala'
kapukachiren ya naaju tsamantsaa ju'ba tsangue
keewaañu katamutaa ñullanu tsaa demijakaayu.
17 Lala' Apa Dios, ya' Nanu balengure' kee-
waatu, ya tsamantsaa ju'ba tsanainsha pu' patu
entsandiñu meemuwa deeyu: Entsaa in estyanu
Nave; ya' mitya yuj sundenve, timuwaave.
18 Tsenñu lalaren Dioschin juu jumu butyusha
Bale Rukuba deputu selushan juntsandiñu
meemuwa deeyu.

19 Entsaiñaa Diosa' mitya pamu rukula naa-
timu deeñuba uwain juntsaave tya' keewara juñu,
juntsa palaanu ñulla kayu uwain tsaave tya'
keenguenuu dejuve. Juntsa kuinda jumaa ne
yapijurunainsharen ma ñillu chayangama dan-
namu juuñuuve, dechayanmala mandala fale'
chumu makara juuñuu jumu Cristo maja' kayu
ñulla' tenbukanu danwaakeñuu kendyuya.
20 Tsaaren ti' mityaba entsanuya tengaya judei:
Kiikanu Diosa' mitya pamu rukula' palaa pilla

pumulanu ne maali ñulla' pensachi naake aseetangue' pandya'ba ne tsandinuu jutyuve, *
21 matyu Diosa' mitya pamulaya ne maali yala' pensachi tsandindya' patyuwa deeve, tsaju' yalaya Dios tsandikaañaa Espíritu Santochi pamuwa deeve.

2

Anbuda mijakaamu mashturula

1 Israel chachilla' kejtsapala anbutitun Diosa' mitya pamu ruku deeyu timula bain juwa deeñu, naa ñulla' kejtsapala bain anbukuinda mijakaamu mashturula faanu detsuve. Tsejtu dus tsangue', yala' tiba urajtu pensa kuinda jumularen ñullanu demijakare', naa yalanu livee ke' mangamu aa Bale Rukunu kundaa palaa juu bain depa', jei taaju i' pullainuu tiyanu detsuve.
2 Tsenñu pure' chachilla demeengue', yala naake na'baasa kes nemu deeñuba tsanguenu dejuve, tsenmala yala' mityaren keenguemu chachillanu na'baasa depa', yala naaken dechuñuba urajtuve ti' na'baasa pan chunu detsuve.
3 Tsejtu yalaya tiba aa tadinu tene tyaimu de' mitya, ñullanu anbutituren ura' patiñundi' keenguikare', ñulla' lushi kantsunu dejuve, tsaju' juntsaa chachillaya uwain taaju inbera inuu dejuve, matyu yalaya kaspeleren taaju inuu kuipa faawara de' mitya.

---

* **1:20** Entsa bersikulu 20 naa entsangue aseetanguikara bain junu juve: Kiikanu Diosa' mitya pamu rukula' palaa pilla pumula ne maali yala' pensachi naake aseetangue' pandya'ba ne tsandiñu jutyuve.

4 Uwain Diosya yachi mantsa anjeela ujcha de-
lañu, ne juntsalanu taaju iware' puitendyuu ju-
tyu', taaju insha dekepu' yajurunainsha peesu
depu' tsangaave, tsejtaa bene taaju puiwaanu
malu janmala yalanu kavitu dekenu.
5 Tsenmin naa Noé' tinbunu chumu chachillanu
bain Dios taaju de-iware' puitendyuu jutyu', pi
debu'wareke' piremuwaave juntsa ujcha lan
chumu chachillanu, tsejturen Dios Noénuya livee
ke', naa mandishpai chachillanu bain yaba bulu
livee kive. Noéya naake ura' ken chunuu juñuba
juntsanguenu kuinda mijakaamuwaami.
6 Tsenmin Diosya naa Sodomanu bain, naa
Gomorra pebulunu bain millangue dellu'kaware'
tsaa ju'pe tene tirekive; tsanguitaa mijapetse ki-
tyu', firu' ken chumu chachillaya juntsainu dejuve
ti' keewaave.
7 Tsaaren Lotnuya junu livee kive, yaa
Dios naakesa tyañuba tsanguen chumu ju',
juntsa chachilla firu' kiikendetsuñuba, yaa
tsanguendyai'tu, yala' mitya llaki pensaa
chumuwaañu,
8 tsenmin entsa ruku, Dios naakesa tyañuba
tsanguen chumuya, yaiba bulu chutu, yala
malumere titi firu' kiiken dechuñuba juntsa
keekeena' bain, tsenmin naati firu' pan
dechuñuba juntsa palaa bain meren chu' bain,
ya' tenbukashaya mika llakinguen chumuwaañu'
mitya.
9 Tsaju' Bale Rukuya entsaataa, mun uwain
ti' mityaaba naaken tsandyan chu' bain, yanu
keenguen chumulanuya livee kemu juñu keewar-
ave, tsenmin firu' ken chumu chachillanuya taaju

de-iwaren tanamu ju', kavitu dekenu malunu
taaju de-iwaanuu jumuve.
10 Tsenñu yala Dioschi firu' kuraa jumula naake
kendya'ba tsanguen dechu', bale rukulanu balen-
guren chutyu chachillanuya Bale Ruku vejan-
lanuba pullake taaju de-iware' puitenu tsuve.
Tsenmin yalaya pañu meetyu deju', tituba kedan-
daa deju', munuba jela putyu bulla pas nenun
pensaa deju', selusha ti pudeelanuba jela putyu
kentsure' pamu deeve.
11 Naamika anjeelaya juntsa firu' chachillanu
kayu pulla deju' tsandinuu deju' bain, anjeelaya
selusha ti pudeeba jumulanu Bale Ruku' mitya
tsandi' kentsure' patyu deeve.
12 Entsa chachillaya animaa juuñuu, aseeta de-
jutyu', tandiyanchi ne chunamu deju', tutantsumi
nakaya' chumu animaa juuñuu ne judeeve. Tsaju'
tyee panduba aseeta jutyularen kentsure' pamu
deju', yai tenen tutainuu tiyanu dejuve,
13 tsejtu yala veelanu naake taaju iwaamu
deju'ba yai bain tsai taaju ma-inu detsuve. Yalaya
naa mandala bain tiba urajtu kiiken chutaa sun-
den chuyu tyamu deeve. Tsejtu yalaya yujtyainuu
kiikemu deju', jaiba urajtu juu kiikendetsu'ba, yuj
bibu deju', ura' tyatyaimu deeve ñuiba buluren
panda fiveten pu' bain.
14 Yalaya naaju supulanu kere' bain tsainu tya'
mujkeetyumujchiya puityu deeve; tsa deju' naa-
uwanuba ujcha latintsumu deeve. Tsejtu pulu'
pensa jutyulanuya tsangue' ujcha kikaamu deeve,
tsenmin ti bain aa tadinun tyatyaimu deeve.
Tsa' mityaa yalaya Dioschi firu' iwaraa chachilla
deeve.

15 Yalaya Diosnu mameenguityu' urajtu kiideke'
tupiya' neiñuu indetsu', vee miñushaa nen tsain-
detsuve. Tsejtu Bosor' na, Diosa' mitya pamu
ruku Balaam naaju' firu' kenu ke' lushinaa kayu
aa mutya' kanu kemuwaañuba yai bain tsangues
jindetsuve.
16 Tsaaren naa Balaam yujkaaba ju' ken
tsanguentsu'ba, ya' ujcha' mitya nepakayave;
tsejtu patyu animaa, bui tanemu animaaren,
yanu palaachi ma patiñu meetu, firu' manguen
chun jutyuu tiyamuwaave.
17 Tsaju' juntsa mashturulaya pi putyu
pusu juuñu deeve, tsenmin waa ñivijchaaba ju'
ishuwachi juya' jin tsa tsaimu deeve. Tsa deju'
yalaya tsamantsa yapijurunainsha tsananuu
kuipa puu dejuve.
18 Naa-uwanu pa'ba tsamantsa aawandya'
pamu deju', pai'ñuba ne uraa palaa bain pamu
deeve, tsejtu naake firu' kiiken chumu deju'ba
tsandya' depa', junu meenamulanu tsa mannu
tyaa mandiremu deeve, naamika yala tituba firu'
ken chumu deju'ba wajtutalan tsa manguen chun
jutyuu detiya' jindetsuñu bain.
19 Veelanuya tichiba bulla jutyu nejuu
chuwaanu tirenu dejuyu tiitimu deeve, naa
yalaren firu' kiikenchiya tituba uuden in
chunañuu deju', yalanu ujcha kikaanu pensa
naakesa tyañuba tsaaya kiikes jindu bain, matyu
mu bain muchi benga' tyulla'ba juntsachee uuden
juu chunu tiyamu deeve.
20 Tsaju' mu bain lalanu livee kemu Bale Ruku
Jesucristonu keemija', entsa tusha Dioschi firu'
kuraa jumulanuya mantyu tiyaturen, juntsa

firu' kiikenu jumuchin mangayaiñuu-i' tsanguen
chumu mandiyashu juntsaa, uwain kaspele
naaju'ba kayu juntsanu pullai kuipa tiyanu tsuve.
21 Tsa' mitya yala juntsainaaba jushu
juntsaa, Dios naakesa tyañuba tsanguen chunu
tirekaamu kuindanu keemijamu tiyai'taa
kayu uraaba juchuve, Diosren tsa tsanguidei
tiñu demijakara'ba juntsanu manbaka' miji'
meenguityuu mandiyanuushu juntsaa.
22 Tsaaren yala juntsa deiñaa yumala
entsandimuwa deeñu juntsaa puive: “Kuchaya ya'
kacharen mafimuve, tsenmala ku'chiya challaren
pipeeke'ba pijpaashan mavimuve”, * timu deeve.

3

Lala' Bale Ruku maanu juve.

1 Estennu keranguemu naatalala, ñullanu entsa
kiika tene entsaba pai bijee piikentsuyu, tse-
jtu entsa pai kiika jumulanu naajulanu bain
ñullanu ule' deechu' pensa juu jikaantsunu tene
kikentsuyu,
2 tsenmalaa kaspee tinbunun Dioschin juu jumu
rukula, matyu ya' mitya pamu rukula naatimuwa
deeñuba, tsenmin naa livee kemu Bale Ruku
naakide tiñuba, Jesús' mitya kuinda kenu lara'
eramu rukula ñullanu mijakaamuwa deeñu juntsa
mandenganudetsu.
3 Tsenmin entsanaa kayu aa tengaya judei: de-
inu malu kalenainsha, dajpa' uukapumula faanu
detsuve, tsejtu yala naake firu' kendya'ba tsa
tsanguen chunu dejuve.

---

* **2:22** Proverbios 26.11

4 Tsenmin tsa tsandinu dejuve: ¿Jesús majan-
bera inu juyu timuwa ju'ba, uwain majain? Matyu
tsandintsumu lala' apalaya yumaa depeyañuren
chaiba tsaren ju', tu dekenu tinbunu naajuwa ju'
bain juntsaaren jintsuve, tiitinu detsuve.
5 Tsaaren entsa chachillaya entsatalaa pashnu
tyatya deive: naa Diosya kaspele selu bain, tu bain
kemuwaañu bain, Diosya ya' palaachi patituren
tunu piba vele' pi kejtalan dechujti' tanañu bain,
6 tsenmin Dios ya' palaachin juntsa tinbunu
pichi tunu debu'ware' millangaamuwaañuba,
juntsa bain pashnu tyatya deive.

7 Tsaaren Diosa' uudenchiren tsanguenu
malunu challa chudenashu juntsa selu bain, naa
tu bain ñichi tene millai jupenu detsuve, matyu
firu' kiiken chumu chachillanu kavitu dekenu
malunu.
8 Tsenmin estennu keranguemu naatalala, Bale
Rukuchiya ma maluren 1.000 añu juuñuu ju', 1.000
añuren ma malu juuñuu juñuba pashkatyudei.
9 Tsaju' Bale Rukuya tyee tsanguenbera kenu
tsuyu timu ju'ba, wanbiyandaa tsanguendyuu ju-
tyuve, naa mantsa chachillaya juntsaa rukutaa
tsaave detyañu bain, tsaaren yaa naatimu ju'ba
chaiba tsanguindyumiya ñullanu livee kenu pensa
ju', jei na'baasa kidandai paijtyu ruku' mityaa
tsaave, tsenmalaa ñulla veta' pensa demangue'
yanu dekeengue' livee i' maliba depiyatyusa ty-
atu.
10 Tsaaren Bale Ruku' maanu maluya taamu
rukaaba dus jan tsainu tsuve. Tsenñu seluya jelek-
endi' waratintsu' piyanu tsuve, tiba kai'sha jena-
mulaya dejupe' piyainu detsuve, tsenmala entsa

tusha tiba jumulaya Dioschi kavitu inun jutyuu
tiyainu detsuve.*
11 Tsaju' ti bain entsa-i' millainu deeshu juntsaa,
ñulla mika deechu' kiike', Dios naakesa tyañuba
juntsaa kiiken dechu',
12 Diosa' kavitu kenu malu chayangama de-
keena', te' majainuke kiiken chudei. Juntsa
malunuya selu ñichi tene dejupeinu tsuve, tsen-
mala juntsa llu'kayachin kai'sha jenamulaya ku-
muinchi ika' pikikenu detsuve.
13 Tsaaren Bale Ruku naati' kasa selu bain, kasa
tu bain kuwanbera kenu tsuyu timuwaañuba,
lalaya jungaa chunu dekeenayu; junuya mu bain
Dios naakesa tyañuba juntsaa tene kiikemu junu
detsuve.
14 Tsa' mitya estennu keranguemu naatalala,
ñulla kumuinchi juntsaa de-i' puinu keenamiya,
tyee kiiken chuñaa Dios ñullanu tiba bulla ju-
tyu ura' kiiken chuna katajanuuñuba juntsaaya
ken chu', tiba urajtu mayiiñuu jutyu, tsenmin ti
kuipaba jutyuuya chudei.
15 Tsenmin Bale Rukuya ñullanu livee kenu ty-
ataa tsaju' jei na'baasa kidandai paijtyu juñuba
tengaya judei. Naa lala' estennu keranguemu
naatala Pablo bain Diosren yanu tsangue asee-
tanguenu pensa kuñuya entsaatala ñullanu laapu'
pa' piikemuwaave.
16 Tsejtu naa-uwanuba ya' piikeñu kiikatalaya
entsaatala laapu' pa' piikive, tsenñu manbelata-
laya li'pu' ju' aseetanguenu' jutyuñu, aseeta ju-

* **3:10** kavitu inun jutyuu tiyainu dejuve tityumujchi, mantsa yumaa kiikalanuya entsa pillave: jupenu dejuve. Naa tsandityu' bain, entsa pillave: dijtsalei piyanu dejuve.

tyu, kedandaa chachillaya yai tenen tsanguendya' vera' aseetangue' wainmu deeve, naa Dioschi vejan kiika pilla pumulanu bain tsaren ke' vera' wainmu deetu, tsejtu yala tsangue' vera' wainmu deetu, yai tenen juntsangue' taaju i' pullainuuya tiyandetsuve.

De-insha palaa

17 Tsa' mitya estennu keranguemu naatalala, ñullaya umanbelen tiba entsaa de-i' puinuuñuba yumaa mide' mitya, naa-uwanuba pashkayajtu chudei, tsejtaa ñulla firu' ken chumu chachillachi anbutikaya', chi'kayatyu', tsaa chu' naake deechu' keenguenduba tsaa jintsunudetsu.

18 Tsaaren ñullaya lalanu livee kemu Bale Ruku Jesucristonaa kayu entsai ura' dekeemija', yachee ura' i' jintsudei. ¡Yaa challa bain, naa naa-uwanu bain tsamantsaa aawa kurasa! Tsaasa.

Diosa' kiika; Génesis, Éxodo y El Nuevo Testamento

New Testament + Genesis and Exodus in Chachi (EC:cbi:Chachi)

Génesis, Éxodo y El Nuevo Testamento en Chachi

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chachi

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chachi

cbi

Ecuador

Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Chachi

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-12-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
b9b124a1-d749-5838-8546-cc689994b6b2